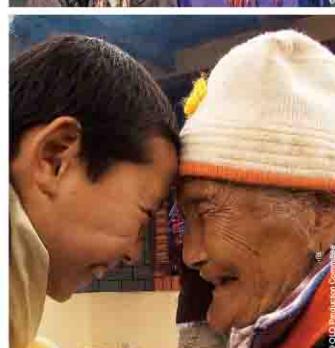
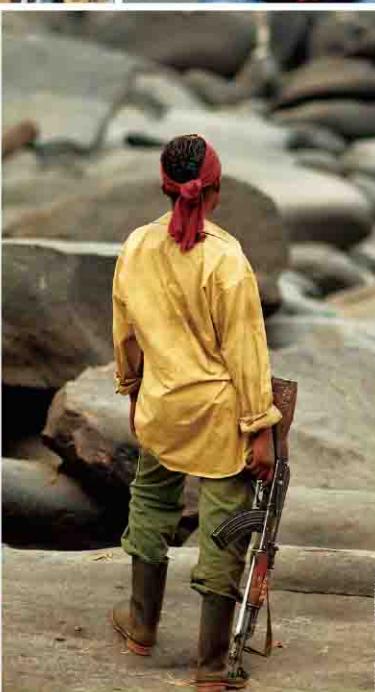
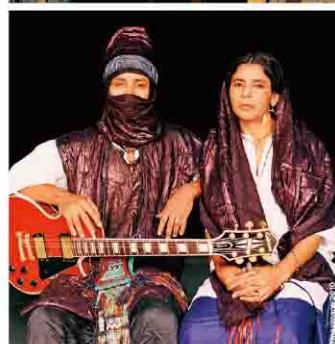
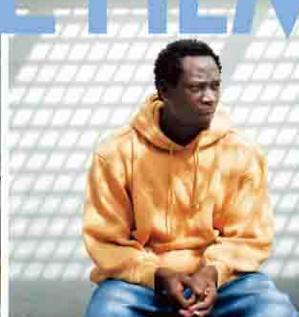
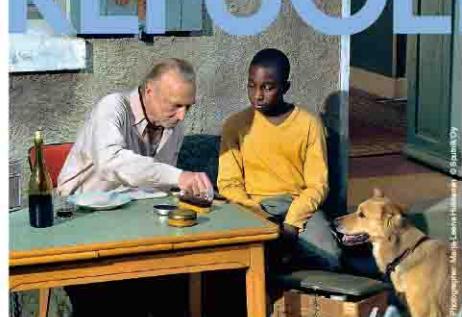


7th UNHCR 難民映画祭 REFUGEE FILM FESTIVAL



2012
9/29 (Sat)
→ **10/8 (Mon)**

青山学院 アスタジオ
Aoyama Gakuin ASTUDIO
セルバンテス文化センター東京
Instituto Cervantes de Tokio
イタリア文化会館
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo

グローバルフェスタ JAPAN 2012
Global Festa JAPAN 2012
明治大学 駿河台 / 和泉キャンパス
Meiji University Surugadai / Izumi Campus

ご入場に際しては会場募金にご協力をお願いします
No fixed admission fee/donations are welcome

<http://unhcr.refugeefilm.org>

特別協賛
Main Sponsor

Canon

協賛
Sponsors

AEON 1% CLUB

Linklaters

SONY

TOYOTA

協力 In Cooperation with

AOYAMA GAKUIN UNIVERSITY

CCC
Culture Commerce Club Co., Ltd.

IIT
Institute Internazionale

JVTA
日本映像翻訳アカデミー

MEIJU
MEIJU UNIVERSITY

NHK

株式会社 須田裁版

UNIQLO

外務省

後援 Supporter

第7回UNHCR難民映画祭

2012年は困難の多い年となりました。シリア、スー丹、イエメン、ソマリア、マリで生じた人道危機によって何百何千という人が家を追われ保護を求めています。昨年、新たに430万人が故郷を追われました。毎分8人が紛争や迫害によって避難することを余儀なくされています。

皆さまにはこのUNHCR難民映画祭を通じて、世界に暮らす4,300万人の難民・国内避難民などについて知っていただきたいと願っております。映画は、その数字の裏側にあるストーリーを映し出します。多くの難民がトラウマに陥り、私たちの想像を絶する苦しみを経験しているのです。

しかし彼らが抱く希望や功績、思いやり、そして他人を気遣う心を表した作品は、私たちの心に響き続けるでしょう。

家を追われ、全てを失い、他国に保護を求めるはどういうことか。皆さまには是非そのような状況を考えながら映画をご覧いただきたいと思います。

もし自分の住む街が爆撃を受け、家族が殺され、監禁され、暴行されたら…あなたはどういう行動に出ますか。

他国に逃げる姿を想像できますか。見知らぬ国で寝る場所、食べ物、仕事、医療を求める变成了たら、あなたならどうしますか。

戦争や紛争、または人権を脅かされることによって家を追われた何百万のうちの一人でも救いたい。映画を通して皆さんにそう思っていただければ幸いです。

たとえ一人でも希望を持てない難民がいるならば、ぜひ何かひとつ行動を起こしてください。

UNHCR駐日代表 ヨハン・セルス

About the 7th UNHCR Refugee Film Festival

2012 has proven to be a very difficult year. Crises in Syria, Sudan, Yemen, Somalia and Mali have forced hundreds of thousands of people to flee their homes and seek safety elsewhere. Last year, 4.3 million people became displaced. Every minute, 8 people are forced to flee due to war or persecution.

The UNHCR Refugee Film Festival aims to raise awareness of the world's 43 million refugees and internally displaced persons. It tells the human story behind the numbers. Many refugees have experienced traumatic events and have suffered more than we can understand. And yet, they continue to inspire us with their stories of hope, achievements, generosity and unselfish caring.

When viewing these films, I invite you to imagine what it would mean to you to have to flee your home, lose all belongings, and to seek safety in another country.

How will you react if your neighbourhood is shelled, one of your family members is killed, jailed, or beaten up? Will you stay or flee?

Can you imagine escaping to another country? Will you have a place to sleep, eat, work, and receive medical help? How will you cope?

I hope that the human stories in the films inspire you to make a difference and help in one small way or another one of the millions of people forced to flee war, conflicts and human rights abuses.

Even 1 refugee without future is too many. Do 1 thing and make a difference!

Johan Cels, UNHCR Representative in Japan





A イン・ザ・ランド・オブ・ブラッド・アンド・ハニー(仮)
In the Land of Blood and Honey



B 大陸(仮)
Terraferma



C ル・アーヴルの靴みがき
Le Havre



D 未来を生きる君たちへ
In a Better World



E カラー・オブ・オーシャン
Color of the Ocean



F トウマスト -ギターとカラシニコフの狭間で
Toumast – Guitars and Kalashnikovs



G スペシャル・フライト
Vol Spécial (Special Flight)



H オロ
OLO. The boy from Tibet



I Pray for Japan ~心を一つに~
Pray for Japan



J わが愛しのスーダン
Our Beloved Sudan



K ウォー・ウィッチ
Rebelle (War Witch)



L ラン フォー ライフ ~セルビアのエチオピア人ランナー~
Run for Life



M ぼくたちは見た 一ガザ・サムニ家の子どもたち
What We Saw - Gaza, The children of Samuni family



N ローズとその家族 一戦火を生き抜いた一家の軌跡
Pushing the Elephant



O 市民?それとも よそ者? ~欧米の移民政策~(仮)/ 前・後編
Citizen or Stranger? Part 1&2

上映作品 FILMS

全ての作品は日本語字幕付きです。英語字幕・音声は作品によって異なります。
All films have Japanese subtitles. English provided through audio or subtitles depending on films.

日本初上映
Japan Premiere

英語音声 / 字幕付き
English audio/subtitles

A ★☆★ イン・ザ・ランド・オブ・ブラッド・アンド・ハニー (仮) In the Land of Blood and Honey

1990年代のボスニア紛争を背景に一組の男女の悲劇の愛を描いたアンジェリーナ・ジョリーによる監督デビュー作。人々の精神的、倫理的、そして身体的な犠牲を強い民族紛争の残酷さを浮き彫りにする。

In Angelina Jolie's directorial debut, she tells a tragic love story set against the backdrop of the Bosnian War in the 1990s, of how the brutal ethnic conflict exacts a high emotional, moral and physical toll on people.

2012年ゴールデン・グローブ賞外国語映画賞ノミネート
2012 Golden Globe Award Nominee Best Foreign Language Film
監督：アンジェリーナ・ジョリー / アメリカ / 2011年 / 127分 / ドラマ
Directed by Angelina Jolie / USA / 2011 / 127min / Drama

配給：彩プロ 2013年春公開予定
※ 本作には性的・暴力的な描写があります。
* Contains sexual/violent scenes

B ★☆★ 大陸 (仮) Terraferma

シチリアの小さな離島。漁業が衰退の一途を辿り、人々は今までの考え方や習慣を改めることを余儀なくされていた。夏、観光客で溢れかえる島に、アフリカからの難民たちがボートで漂着するようになり、島の人々はもう一つの現実とも向き合うことになる。

On a tiny Sicilian island inhabited by fishermen, the islanders have begun to alter their mentality and behavior as they realize the economic potential of the growing tourism industry. There new mentality does not, however, prepare them on how to deal with the African asylum seekers who have recently arrived.

2011年ヴェネチア国際映画祭審査員特別賞
2011 Venice Film Festival Special Jury Award
監督：エマヌエーレ・クリアレーゼ / イタリア、フランス / 2011年 / 88分 / ドラマ
Directed by Emanuele Crialese / Italy, France / 2011 / 88min / Drama

配給：クレストインターナショナル
2013年4月、岩波ホールにて公開予定

C ★☆★ ル・アーヴルの靴みがき Le Havre

北フランスの港町、ル・アーヴル。妻との慎ましやかな暮らしを楽しむ靴みがきのマルセルの前に、ある日アフリカから漂着した難民の少年が現れた。強制送還の危機から少年を救うため、楽天家のマルセルは隣人たちの友情に支えられ、執念深く少年を追う当局に立ち向かう。

In the northern French harbor of Le Havre, fate throws a young African refugee into the path of Marcel, a shoe shiner who enjoys a frugal life with his beloved wife. With innate optimism and the unwavering support of his community, Marcel stands up to officials doggedly seeking to deport the boy.

2011年カンヌ国際映画祭国際批評家連盟賞
2011 Cannes Film Festival FIPRESCI Prize
監督：アキ・カウニスマキ / フィンランド、フランス、ドイツ / 2011年 / 93分 / ドラマ
Directed by Aki Kaurismäki / Finland, France, Germany / 2011 / 93min / Drama

配給：ユーロスペース+キングレコード
配給：ユーロスペース

D ★☆★ 未来を生きる君たちへ In a Better World

医師アントンはデンマークの郊外にある自宅とアフリカの難民キャンプを行き来する生活を送っていた。全く異なるかのように思える2つの世界で、アントンと彼の家族は様々な争い事に対峙を迫られる。復讐と赦しの狭間で揺れ動く人間の様を圧倒的な緊張感を以て描き出す傑作。

Anton is a doctor who commutes between his home in an idyllic town in Denmark and his work in an African refugee camp. In these two very different worlds, he and his family are faced with conflicts that lead them to difficult choices between revenge and forgiveness.

2011年アカデミー賞* 最優秀外国語映画賞
2011 Academy Award® Best Foreign Language Film

監督：スザン・ベール / デンマーク、スウェーデン / 2010年 / 118分 / ドラマ
Directed by Susanne Bier / Denmark, Sweden / 2010 / 118min / Drama

提供：東宝、ロングライド、WOWOW

配給：ロングライド

* 本作には暴力的な描写があります。

* Contains violent scenes

E ★☆★ カラー・オブ・オーシャン Color of the Ocean

カナリア諸島で沿岸警備の任務に就く警官のホセ。彼は絶え間なく漂着するアフリカからのボートビープルの運命を握っていた。そして難民がビーチに辿り着く様子を目の当たりにする観光客のドイツ人女性ナタリーと、生存者のコンゴ人男性ゾラ。3人の出会いは互いの運命を狂わせる。

Jose, a border patrolman on the Canary Islands, must decide the fate of hundreds of African boat people. When a German tourist Nathalie witnesses the arrival of the refugees, the lives of Jose, Nathalie and Congolese Zola, one of the few survivors, become fatefully intertwined.

2011年バワリアン映画賞 VBF 賞

2011 Bavarian Film Award VBF Award

監督：マギー・ペレン / スペイン、ドイツ / 2011年 / 95分 / ドラマ
Directed by Maggie Peren / Spain, Germany / 2011 / 95min / Drama

F ★☆★ トウマスト-ギターとカラシニコフの狭間で Toumast – Guitars and Kalashnikovs

マリとニジェール国境地帯に位置するアザワ出身の元レジスタンス兵士、ムーサ。現在ミュージシャンとしてバンド、トウマストを率いる彼の生い立ちを通じてトゥアレグ族の近代史を辿るドキュメンタリー。彼らの歴史は苦しみと流浪、反乱と不正義に汚された歴史であったと同時に、旅と癒しと希望の歴史でもあった。

Guided by Moussa, a musician and ex-rebel who was born in the valley of Asawagh on the border of Mali and Niger, this film retraces the recent history of the Tuaregs; a fragmented history made of suffering, wandering, revolt and injustice, but also of travel, comfort and hope.

2010年シネマ・フォーラム賞 最優秀ドキュメンタリー賞ノミネート

2010 Cinema for Peace Award for Most Valuable Documentary Nominee

監督：ドミニク・マルゴ / スイス / 2010年 / 88分 / ドキュメンタリー
Directed by Dominique Margot / Switzerland / 2010 / 88min / Documentary

G ★☆★ スペシャル・フライト Vol Spécial (Special Flight)

スイスでは毎年、数千人の人々が不法滞在であるという理由で拘留されている。そして最長18か月に及ぶ拘束期間を経て、やがて搭乗を迫られる「スペシャル・フライト」で強制送還を余儀なくされる。

Each year, thousands of people in Switzerland are detained because they stay in the country illegally. They may be deprived of liberty for up to eighteen months before being deported on a "Special Flight".

2011年ロカルノ国際映画祭コンペティション出品

2011 Locarno Film Festival International Competition

監督：フェルナンド・メルガル / スイス / 2011年 / 100分 / ドキュメンタリー

Directed by Fernand Melgar / Switzerland / 2011 / 100min / Documentary



オロ OLO. The boy from Tibet

「しっかり勉強するんだよ。」母親に背中を押され、チベットの少年オロが祖国を後にしたのは6歳の時。今、インド北部のダラムサラに暮らすオロは自身に問いかける。なぜ母は息子を異国へと旅立たせたのか、と。自らの力でその問い合わせに対する答えを導き出すオロの成長にカメラが寄り添う。

Olo was six when he fled from Tibet. His mother gave him a push forward and said, "study hard". Living in Dharamsala, northern India, Olo asks "why did my mother urge me to leave my homeland?" The camera films him as he looks for an answer by himself.

監督：佐佐 幸也、音楽：大友 光洋、撮影：下田 高尚／日本／2012年／108分／ドキュメンタリー
Directed by Keiji Sasaki, Music by Daio Ohno, Cinematography by Shôta Shimoeda / Japan / 2012 / 108min / Documentary
脚本：スコブル工房



Pray for Japan ~心を一つに~ Pray for Japan

3.11の震災で甚大な被害を被った宮城県、石巻において避難を余儀なくされた人々の姿を「学校」「避難所」「家族」「ボランティア」という4つの観点で切り取ったドキュメンタリー。悲劇を乗り越えようとする被災者たちの様子が丁寧に描かれた作品。

This documentary uses four different perspectives to explore the evacuation of areas in the devastated region of Ishinomaki, Miyagi, after the 3.11 earthquake; School, Shelter, Family and Volunteers. From each perspective, we meet victims who faced significant obstacles and fought to overcome them.

監督：スチュ・リーピー／日本／2011年／90分／ドキュメンタリー
Directed by Stu Levy / Japan / 2011 / 90min / Documentary



わが愛しのスーダン Our Beloved Sudan

人種の異なる者同士で構成された、あるスーダン人一家が、国内情勢に翻弄される姿を通じて、今まで混沌を極めたスーダンの歴史を振り返る。監督のスーダン人女性は苦労を重ねながらも、血なまぐさい内戦時代の当時の大物たちへの取材に成功。そしてカメラは南スーダンの独立に立ち会う。

Using the story of a mixed-race family, personalizing a nation's troubled history, this documentary demonstrates how national issues impact everyday lives. The Sudanese director got access to major players in the country's internecine conflicts and was on hand for the independence of South Sudan in 2011.

2011年トライベッカ映画祭正式出品
2011 Cannes International Film Festival Official Selection
監督：タグリド・エルガンブリ／スーダン／2011年／93分／ドキュメンタリー
Directed by Tagreed Elganouby / Sudan / 2011 / 93min / Documentary



ウォー・ウィッチ Rebel (War Witch)

14歳の少女コモナはお腹の子に向けて優しく語り掛ける。どうして自分が反政府ゲリラの一員になったのか、その全てを。12歳でゲリラ軍に拉致され、殺戮を強要される日々。そんな彼女にとって唯一の心の救いは、コモナとの結婚を夢見る15歳の青年兵士だった。戦場の恐怖と混乱の最中、2人は恋に落ちる。

Komona, a 14 year old girl, tells her unborn child the story of how she became a child soldier and a rebel. It began when she was 12, kidnapped by the rebel army and forced to kill. Her only escape and friend is a 15 year old boy who wants to marry her. Despite the horrors and daily grind of war, they fall in love.

2012年ベルリン国際映画祭審査員推薦
2012 Berlin International Film Festival Silver Bear, Best Actress
監督：キム・クイイン／カナダ／2012年／87分／ドラマ
Directed by Kim Nguyen / Canada / 2012 / 87min / Drama

脚本：新プロ
※本作には暴力的な描写があります。
* Contains violent scenes



ランフォーライフ ~セルビアのエチオピア人ランナー~ Run for Life

物語は3名のエチオピア人長距離ランナーがセルビアに保護を求めてやってきたところで幕を開ける。祖国を離れ、セルビアのパスポートを取得し、成功を夢見た悲劇のランナーたちの夢は如何に。

It begins with the arrival of three Ethiopian long-distance runners in Serbia. Even if they race well enough, will their dream of obtaining Serbian passports and building careers in Europe come true?

監督：ムラデン・マティュビッチ／セルビア、日本／2010年／90分／ドキュメンタリー
Directed by Mladen Matijevic / Serbia, Japan / 2010 / 90min / Documentary
国際共同制作：NHK
International co-production by NHK



ぼくたちは見た ガザ・サムニ家の子どもたち What We Saw - Gaza, The children of Samuni family

2008年末、イスラエル軍によるガザ侵攻。一族が一度に29人を失うという非情な惨劇を経験したサムニ家の子どもたちの姿を追ったこのドキュメンタリーは、彼らがいかに愛する者たちの死を受け入れ、克服しようとするのかを静かに追う。

A documentary of Palestinian children who lived through the Israeli military's intervention in the Gaza Strip in late 2008. The film depicts how the children of the Samuni family, who lost 29 members in the conflict, have accepted the deaths of their loved ones and how they try to overcome.

監督：吉原 みづえ／日本／2011年／80分／ドキュメンタリー
Directed by Mizue Yoshimura / Japan / 2011 / 80min / Documentary



ローズとその家族 -戦火を生き抜いた一家の軌跡- Pushing the Elephant

90年代後半、ローズとその家族は暴力で荒廃したコンゴ民主共和国の戦火を逃れ、アメリカに渡る。人権活動家として放逐し和解を訴え続けるローズ。やがて10年以上もの歳月を経て、彼女はアフリカに残してきた一人の娘と再会を果たす。しかし一家はその背後に隠された辛い過去と向き合うことを余儀なくされる。

In the late 90s, Rose and her family fled the Democratic Republic of Congo, a nation beset by violence. Resettled in the US, Rose advocates for forgiveness and reconciliation. Over a decade later, one of her children who remained behind joins the family, who must come to terms with a painful past.

監督：ベス・ダベポート、エリザベス・マンデル／アメリカ／2010年／83分／ドキュメンタリー
Directed by Beth Davenport, Elizabeth Mandel / USA / 2010 / 83min / Documentary



市民?それともよそ者? ~昔の移民政策~(前) / 市民?それともよそ者? ~昔の移民政策~(後) Citizen or Stranger? Part 1&2

30年以上に及ぶ内戦の影響で荒廃したソマリランド出身の一族は、やがて6つの異なる国に離散し、新たな暮らしを歩み始める事となった。それぞれが異なる境遇の中で如何に希望を捨てずに生きてきたのか、カメラは各地に散った一族を取材する。

An extended family of immigrants who now live in six different countries yet come from the same part of the world - Somaliland, a nation torn apart by civil war for the last thirty years. In each country, the family members tell of their lives in their adopted country and their hopes for the future.

監督：ジョン・カリネ / フランス／2011年／52分×2／ドキュメンタリー
Directed by Jon Kaline / Canada, France / 2011 / 52min × 2 / Documentary

NHK BS1「世界のキュンギター」(24回)にて10月8日(月)、9日(火)放送予定
NHK BS1「NHK World Documentaries」October 8th (Mon) & 9th (Tue) from 24:00

プログラム/PROGRAMME

全ての作品は日本語字幕付です。英語字幕・音声は作品によって異なります。
All films have Japanese subtitles. English provided through audio or subtitles depending on films.

	イタリア文化会館 Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	セルバンテス 文化センター東京 Instituto Cervantes de Tokio	明治大学 駿河台キャンパス Meiji University Surugadai Campus	明治大学 和泉キャンパス Meiji University Izumi Campus	青山学院 アスタジオ Aoyama Gakuin ASTUDIO	グローバルフェスタ JAPAN 2012 Global Festa JAPAN 2012
9/29 土 Sat	A 16:00 イン・ザ・ランド・オブ・ブラッド・アンド・ハニー(6) In the Land of Blood and Honey					
9/30 日 Sun		E 13:00 カラー・オブ・オーシャン Color of the Ocean				
	B 15:00 大陸(仮) Terraferma	F 15:30 トウマスト -ギターとカラシニコフの映画で- Toumast - Guitars and Kalashnikovs				
	C 18:00 ル・アーヴルの靴みがき Le Havre	G 18:00 スペシャル・フライト Vol Spécial (Special Flight)				
10/1 月 Mon	G 19:00 スペシャル・フライト Vol Spécial (Special Flight)			H 18:30 オロ OLO. The boy from Tibet		
10/2 火 Tue		I 19:00 Pray for Japan ~心を一つに~ Pray for Japan	C 18:30 ル・アーヴルの靴みがき Le Havre			
10月3日(水)はお休みとなります / There will be no screening on 3 October(Wed)						
10/4 木 Thu	J 19:00 わが愛しのスーダン Our Beloved Sudan	K 19:00 ウォー・ウィッチ Rebelle (War Witch)				
10/5 金 Fri	K 19:00 ウォー・ウィッチ Rebelle (War Witch)			L 18:30 ラン フォー ライフ ~セレビアのエチオピア人ランナー~ Run for Life		
10/6 土 Sat		M 13:00 ぼくたちは見た -ガザ・サム二家の子どもたち- What We Saw -Gaza, The children of Samunit family		N 15:00 ローズとその家族 -螢火を生き抜いた一家の物語- Pushing the Elephant		
		E 15:30 カラー・オブ・オーシャン Color of the Ocean				
		H 18:00 オロ OLO. The boy from Tibet				
10/7 日 Sun				N 13:00 ローズとその家族 -螢火を生き抜いた一家の物語- Pushing the Elephant	O 10:00 市民?それとも よそ者? ~歴史の移民映像~(6)/前編 Citizen or Stranger? Part1	
	F 15:00 トウマスト -ギターとカラシニコフの映画で- Toumast - Guitars and Kalashnikovs			I 15:30 Pray for Japan ~心を一つに~ Pray for Japan		
	D 18:00 未来を生きる君たちへ In a Better World			L 18:00 ラン フォー ライフ ~セレビアのエチオピア人ランナー~ Run for Life		
10/8 月祝 Mon				M 13:00 ぼくたちは見た -ガザ・サム二家の子どもたち- What We Saw -Gaza, The children of Samunit family	O 15:30 市民?それとも よそ者? ~歴史の移民映像~(6)/後編 Citizen or Stranger? Part2	
			D 18:00 未来を生きる君たちへ In a Better World		J 18:00 わが愛しのスーダン Our Beloved Sudan	

ご入場について

- 入場料は頂いておりませんが、各会場にてご寄付を募っております。
- ご入場は先着順となります。(予約不可)
- 各回 1 時間前より会場にて入場整理券の配布を開始いたします。
- 各回 20 分前の開場となります。(前のプログラムが終了していない場合を除く)
- 各回完全入替制です。

* グローバルフェスタ JAPAN 2012 は野外会場での上映のため、
ご入場に関する制限はございません。

UNHCR 難民映画祭は毎年、様々な協賛団体からのご協力と個人の方からのご寄付によって開催が実現されております。各会場において、映画祭の趣旨、当機関の活動にご賛同頂ける皆さまからのご寄付を募っております。

Admission Guidelines

- No admission fees. Donations are welcome.
- Seats are allocated on a first-come, first-served basis. Seat reservations are not available.
- Numbered tickets will be distributed 1 hour prior to every screening at each respective venue.
- Venues will open to audience members 20 minutes prior to every screening (except in cases where a previous film or Q&A session is still running).
- Audience members should leave the venue when the film or Q&A session ends. Those who wish to watch another film must queue for that film.

* Since the Global Festa Japan 2012 is held outdoors, there are no admission limits.

Every year, the UNHCR Refugee Film Festival is made possible by generous contributions from various sponsors and individual supporters. Donations in support of the Refugee Film Festival and the work of UNHCR are highly appreciated.

会場地図 VENUES

＜会場の大学について＞青山学院大学と明治大学は難民高等教育プログラムの提携大学です。UNHCR 駐日事務所と大学の協力により運営される当プログラムは、将来、日本および国際社会に対する貢献が期待される優秀な難民に対して、4年間の学部教育の提供を行うことを目的としています。

＜About the University Venues> Aoyama Gakuin University and Meiji University participate in the Refugee Higher Education Program in cooperation with the UNHCR Representation in Japan. The program offers undergraduate scholarships to talented refugees in Japan so that they can contribute to Japan and international society in the future.

イタリア文化会館 Istituto Italiano di Cultura di Tokyo



370 席 /seats
www.iictk.yester.it

- 東京都千代田区九段南 2-1-30
2-1-30 Kudan Minami
Chiyoda-ku, Tokyo
TEL: (03) 3264-6011
- 東京メトロ東西線・半蔵門線、都営新宿線「九段下駅」2番出口より徒歩 10 分
 - 10 mins walk from Tokyo Metro Tozai Line/Hanzomon Line, Toei Shinjuku Line «Kudanshita Stn» Exit 2.

明治大学 駿河台キャンパス リバティタワー / リバティホール Meiji University Surugadai Campus Liberty Tower / Liberty Hall



492 席 /seats
www.meiji.ac.jp/

- 東京都千代田区神田駿河台 1-1
1-1 Kanda-Surugadai, Chiyoda-ku, Tokyo
- JR 中央線・総武線、東京メトロ丸ノ内線「御茶ノ水駅」下車徒歩 3 分
 - 東京メトロ千代田線「新御茶ノ水駅」下車徒歩 5 分
 - 都営地下鉄三田線・新宿線、東京メトロ半蔵門線「神保町駅」下車徒歩 5 分
 - 3 mins walk from JR Chuo/Sobu Line and Tokyo Metro Marunouchi Line «Ochanomizu Stn»
 - 5 mins walk from Tokyo Metro Chiyoda Line «Shin-Ochanomizu Stn»
 - 5 mins walk from Tokyo Metro Mita Line, Shinjuku Line, and Hanzomon Line «Jinbocho Stn»

青山学院アスタジオ Aoyama Gakuin ASTUDIO



150 席 /seats
www.aoyamagakuin.jp/

- 東京都渋谷区神宮前 5-47-11
5-47-11 Jingumae, Shibuya-ku, Tokyo
- 東京メトロ「表参道駅」B2 出口より徒歩 5 分
 - Tokyo Metro «Omotesando Stn» 5 mins walk from Exit B2

セルバンテス文化センター東京 Instituto Cervantes de Tokio



155 席 /seats
<http://tokio.cervantes.es>

- 東京都千代田区六番町 2-9
2-9 Rokubancho Chiyoda-ku, Tokyo
TEL: (03) 5210-1800
- 東京メトロ有楽町線「麹町駅」5、6番出口より徒歩 3 分
 - JR 線・東京メトロ有楽町線・南北線・都営新宿線「市ヶ谷駅」より徒歩 6 分
 - JR 線・東京メトロ丸ノ内線・南北線「四ツ谷駅」麹町出口より徒歩 7 分
 - 3 mins walk from Tokyo Metro Yurakucho Line «Kojimachi Stn»
 - 6 mins walk from JR Line/Tokyo Metro Yurakucho Line, Namboku Line, Toei Shinjuku Line «Ichigaya Stn»
 - 7 mins walk from JR Line/Tokyo Metro Marunouchi Line, Namboku Line «Yotsuya Stn» Kojimachi Exit

明治大学 和泉キャンパス 図書館 / ホール Meiji University Izumi Campus Library / Hall



124 席 /seats
www.meiji.ac.jp/

- 東京都杉並区永福 1-9-1
1-9-1 Eifuku, Suginami-ku, Tokyo
- 京王線・京王井の頭線「明大前駅」下車徒歩 5 分
 - 5 mins walk from Keio Line and Keio Inokashira Line «Meidaimae Stn»

グローバルフェスタ JAPAN 2012 Global Festa JAPAN 2012

www.gfjapan.com



- 東京メトロ丸ノ内線・千代田線「霞ヶ関駅」、日比谷線「日比谷駅」、都営三田線「内幸町駅」下車徒歩 2 分
- JR 線・東京メトロ有楽町線「有楽町駅」下車徒歩 6 分
- 2 mins walk from Tokyo Metro Marunouchi Line, Chiyoda Line «Kasumigaseki Stn» , Hibiya Line «Hibiya Stn» , Toei Mita Line «Uchisaiwaicho Stn»
- 6 mins walk from JR Line/Tokyo Metro Yurakucho Line «Yurakucho Stn»

『映画は、世界各地における難民の多種多様な境遇や生き様を紹介できる重要な手段であり、エンターテインメントを通じ、この問題へのより良い知識と理解を育むことでしょう』

アンジェリーナ・ジョリー UNHCR 特使

“Film is an important medium to introduce the many aspects of the lives and circumstances of refugees across the world, and through this entertainment vehicle, create better awareness and understanding”

Angelina Jolie UNHCR Special Envoy



© UNHCR/J.Tanner



UNHCR の活動について / About UNHCR

国連難民高等弁務官事務所（UNHCR）は国連総会によって設立され、1951年に活動を開始した、難民問題の解決を図る唯一の国連機関です。スイスのジュネーブに本部を置き、世界の難民を国際的に保護し、緊急救援活動や難民の自立の支援を行います。UNHCRの支援対象者は難民以外にも、庇護申請者、帰還民、無国籍者、国内避難民が含まれます。

UNHCR駐日事務所は、世界第2位の拠出国である日本政府と非政府組織(NGOs)、民間セクターとともに、国内外の難民の支援に努めています。

The United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) provides protection and assistance to the world's refugees. Based in Geneva, Switzerland, the agency was created by the United Nations General Assembly and began work in 1951. People of concern to UNHCR include not only refugees, but also asylum seekers, refugees who have returned home, stateless people, and internally displaced persons.

The UNHCR Office in Tokyo works with the Japanese Government, which is the second largest contributor to UNHCR, as well as non-governmental organizations (NGOs), and the private sector to support refugees, both worldwide and in Japan.

【主催 / Organizer】国連難民高等弁務官(UNHCR)駐日事務所 UNHCR Representation in Japan

〒107-0062 東京都港区南青山6-10-11、ウェスレーセンター Wesley Center, 6-10-11 Minami Aoyama, Minato-ku Tokyo
TEL : 03-3499-2011 FAX : 03-3499-2272 URL: www.unhcr.or.jp Facebook: www.facebook.com/unhcrorjp

【パートナー / In Partnership with】特定非営利活動法人 国連UNHCR協会 Japan Association for UNHCR

〒107-0062 東京都港区南青山6-10-11、ウェスレーセンター3F 3F, Wesley Center, 6-10-11 Minami Aoyama, Minato-ku Tokyo
TEL : 03-3499-2450 FAX : 03-3499-2273 URL: www.japanforunhcr.org

【特別協賛】キヤノン株式会社 **【協賛】**イオン1%クラブ/外国法共同事業法律事務所リンクレーターズ/ソニー株式会社/トヨタ自動車株式会社

【協力】青山学院大学/カルチュア・コンビニエンス・クラブ株式会社/セルバンテス文化センター東京/イタリア文化会館/日本映像翻訳アカデミー[®]/明治大学/日本放送協会/株式会社須田製版/株式会社ユニクロ **【後援】**外務省

【Main Sponsor】Canon Inc. **【Sponsors】**AEON 1% CLUB/Linklaters Tokyo/Sony Corporation/Toyota Motor Corporation

【In Cooperation with】Aoyama Gakuin University/Culture Convenience Club Co.,Ltd./Instituto Cervantes de Tokio/Istituto Italiano di Cultura di Tokyo/Japan Visualmedia Translation Academy[®]/Meiji University/Japan Broadcasting Corporation/SUDA SEIHAN Co.,Ltd./UNIQLO CO.,LTD.

【Supporter】Ministry of Foreign Affairs

※これらの映画で表現されている内容は、UNHCR難民映画祭開催に関わる協賛・協力企業、各協力会場、その他のいかなる個人・団体の意見を代表または反映しているものではありません。
※プログラム上の文書、映像、写真など、すべての情報の著作権はそれぞれの著作権者に帰属しています。これらの情報の一部または全部を、著作権者の許諾なしに複製、転載することを禁じます。
The views and opinions expressed in these films do not necessarily represent those of the sponsors, partners, supporters or others involved in organizing the UNHCR Refugee Film Festival. Images, texts, copyright and trademarks for all films mentioned herein are held by their respective owners and are solely for promotional, non-commercial and educational purposes.

【イベント】全国開催のお知らせ

HUMAN CINEMA FESTIVAL ヒューマン・シネマ・フェスティバル2012

supported by AEON 2012.10. | 13(土) | 14(日) | 20(土) | 21(日) | 27(土) | 28(日)

UNHCRの公式支援窓口である国連UNHCR協会が、「UNHCR難民映画祭」の上映作品を中心に、より多くの方にご覧いただけるよう、全国20か所のワーナー・マイカル・シネマズとイオンシネマズのご協力を得て、無料でお届けいたします。

上映作品



© Zentropa Entertainments 16

© 2010 Incendies Inc. (a micro_scope inc. company) © The Neighbourly TOMODACHI - TS Productions srl. All rights reserved.

A 「未来を生きる君たちへ」

2011年アカデミー賞[®]外国語映画賞受賞作品

第7回UNHCR難民映画祭上映作品

B 「灼熱の魂」

2011年アカデミー賞[®]外国語映画賞ノミネート作品

C 「すぐそばにいたTOMODACHI」

第6回UNHCR難民映画祭オープニング作品

*ワーナー・マイカル・シネマズ(A, B 上映)イオンシネマズ(A, C 上映)

10月13日(土)・14日(日)	10月20日(土)・21日(日)
イオンシネマ高崎	イオンシネマ富士宮
ワーナー・マイカル江別	ワーナー・マイカル板橋
ワーナー・マイカル名取	ワーナー・マイカル茨木
ワーナー・マイカル新潟南	ワーナー・マイカル高松
ワーナー・マイカル大高	ワーナー・マイカル広島
ワーナー・マイカル鈴鹿	ワーナー・マイカル福岡
ワーナー・マイカル高の原	ワーナー・マイカル熊本

10月27日(土)・28日(日)

イオンシネマ岡崎

イオンシネマ金沢

ワーナー・マイカル浦和美園

ワーナー・マイカル港北ニュータウン

ワーナー・マイカルむさし村山

ワーナー・マイカル三田ウッディタウン

※各回入場無料

※10月1日より
予約受付開始

上映スケジュールや
予約方法については humancinemafestival.org

主催:

特定非営利活動法人 国連UNHCR協会

TEL: 0120-540-732 /月~金10:00~18:00

協賛: イオン、イオン1%クラブ

協力: ワーナー・マイカル・シネマズ

イオンシネマズ

JAPAN FOR



国連UNHCR協会